

Mas seguridad mejorando las relaciones con la ciudad

Hay una preocupación creciente en todas las sociedades avanzadas del mundo por la seguridad. Los grandes atentados de Nueva York con la utilización de aviones comerciales como instrumento terrorista y los de Madrid y Londres en los ferrocarriles y los medios de transporte público urbanos (tren, metro, bus) han llevado a dedicar una atención especial en las nuevas estrategias antiterroristas a las infraestructuras y medios de transporte. Aunque hasta el momento presente no ha habido atentados significativos en los puertos o en medios de transporte marítimo, éstos han sido considerados como elementos muy destacados en las normas y códigos que se han aprobado recientemente. Especialmente importante, aunque no único, es el código ISPS – que se describe detalladamente en algunos artículos – que propone e impone medidas de vigilancia en la entrada de mercancías y personas a los recintos portuarios con el objetivo de controlar mejor los accesos a los barcos. Para llevar a cabo estas medidas algunos puertos plantean fortalecer los elementos de separación e incluso construir nuevos para todo el perímetro portuario de relación con la ciudad. Pero esta cuestión

comporta un problema complementario que podemos formular como pregunta: ¿Las actuaciones de mejora de la seguridad han de suponer inevitablemente una nueva y mayor separación, un nuevo cierre de todos los espacios portuarios respecto a la ciudad? Precisamente en estos momentos que se plantea en muchas ciudades portuarias el desarrollo de actuaciones urbanísticas de mejora de las relaciones de los espacios portuarios, los puertos deben estudiar la cuestión de las implicaciones de las nuevas medidas de seguridad con mucho detenimiento. El gran reto del futuro debe ser cómo mejorar la seguridad y cómo implementar las nuevas medidas que se proponen sin separar de nuevo y de forma irreversible el puerto y la ciudad. Para poder estudiar y analizar estas importantes cuestiones que están afectando ya a la mayoría de grandes puertos se ha dedicado el *Dossier de Portus* a la nueva seguridad portuaria. Con el objetivo de facilitar los necesarios análisis y las propuestas de actuación a los responsables portuarios y de las ciudades se publican diferentes artículos que desde distintas disciplinas y en base a diversos países informan detalladamente de las medidas y de las formas cómo implementarlas. Aunque resulta un *Dossier* extenso, muy técnico y menos gráfico que otros, creemos que constituye un instrumento de información

y reflexión sobre esta importante temática que puede afectar de forma significativa las relaciones puerto-ciudad en el futuro. En la sección *Temas* se publica un artículo dedicado al análisis del desarrollo urbano de New Orleans, condicionado siempre por las características especiales del río y de su puerto y actualmente por las graves destrucciones del huracán Katrina. La nueva sección *Reportaje* se dedica a Chile y, especialmente, a la Facultad de Arquitectura de Valparaíso, a la siempre interesante Ciudad Abierta, a la actividad de la embarcación *Ameraida*, a las actuaciones sobre el Cabo de Hornos y a un artículo sobre el desarrollo portuario de San Antonio. En la sección *Experiencias* se publican los artículos sobre los proyectos concretos y propuestas de diferentes ciudades. Por último, *Periscopio* ofrece las informaciones sobre libros, proyectos concursos, además del texto literario de Erri De Luca y la imagen sobre la ciudad portuaria de Palermo.

Greater Security Improving Relations with the City

There is a growing concern for security in all advanced societies in the world. The major terrorist attacks in New York with the use of commercial aircraft as a terrorist weapon and those that subsequently took place in Madrid and London affecting the railways and the urban public transport systems (train, underground, bus) have led to special attention being paid to the new anti-terrorist strategies for protecting modes of transport and their infrastructures. Although there have not yet been any major attacks affecting ports or maritime transport, great importance has been attached to these in the standards and codes that have recently come into force. One of these important pieces of legislation, although not the only one, is the ISPS Code, which is described in detail in certain articles. It proposes and imposes measures for monitoring the entry of goods and persons into the harbour areas with a view to obtaining a better control over access to vessels. Some ports are considering strengthening the elements that divide and separate the different zones and have even proposed the construction of further elements for the entire outer area that separates the port from the city, as part of their

plans to implement out these measures. However, these plans lead to further problem, which we could express in the form of the following question: Do the actions taken to improve port security necessarily have to mean a new and greater separation from the city, a new enclosure of all the port zones? Right now, when many port cities are taking into consideration urban planning decisions for improving the port area relations, ports ought to be carefully studying the subject of the consequences of the new security measures. The great challenge to be faced in the future must be how to improve security and how to implement the new measures that are proposed without once again separating the port from the city, and doing so in an irreversible way. The *Portus Dossier* has been given over to new port security to enable readers to study and analyse these important matters that are already affecting most of the major ports. Different articles have been published that, from different disciplinary perspectives and from the

experiences obtained in different countries, examine in a detailed way the measures being taken and how they are being implemented, with a view to providing those responsible for running ports and cities with the required analyses and proposals for action. Although it is an extensive *Dossier*, highly technical and less graphic than others, we believe that it is a source of information and reflection about this important matter that could have a significant effect upon future port-city relations.

An article is published in the *Topics* section that analyses the urban development in New Orleans, inevitably determined by the specific conditions of the river and its port and currently by the serious damage caused by Hurricane Katrina. The new *Reportage* section is devoted to Chile and, especially, to the Architecture Faculty at Valparaiso University, the invariably interesting Ciudad Abierta, and the achievements of the vessel "Amereida", the activities that have taken place around Cape Horn and an article about the San Antonio port developments. Articles concerning specific projects and proposals for different cities are published in the *Experiences* section. Finally, *Periscope* furnishes information about books, projects and invitations to tender, as well as a poem of Erri De Luca and images of the port city of Palermo.